

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **Novos Meios de Comunicação e Internet**

#### **7º Episódio: “Vírus, spam e piratas musicais”**

**Autor:** Njoki Muhoho

**Editores:** Katrin Ogunsade e Jan-Philipp Scholz

**Tradução:** Madalena Sampaio

#### **PERSONAGENS:**

##### **Cena 1:**

- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Rute (*Omwa*) (19 anos, rapariga/female)
- Narrador (*Announcer*)

##### **Cena 2:**

- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Narrador (*Announcer*)

##### **Cena 3:**

- Rute (*Omwa*) (19 anos, rapariga/female)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Narrador (*Announcer*)

**Intro:**

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao sétimo episódio da radionovela dedicada aos Novos Meios de Comunicação e Internet. No último episódio, o tio Abel aprendeu muito sobre o uso de um telemóvel. Na verdade, Zapcom e Jorge também aprenderam a usar as numerosas funções de um telemóvel para melhorar o negócio do cibercafé e do restaurante. E eles sabem que ainda não foi tudo. O entusiasmo continua à medida que vão descobrindo o potencial dos novos meios de comunicação. Juntem-se ao grupo e aprendam com eles, neste episódio intitulado “Vírus, spam e piratas musicais”!

## **Cena 1**

**Atmo: Murmúrio de excitação. Vozes jovens e no fundo música pop a uma certa distância**

**(SFX: A buzz of excitement. Youthful voices and a background of pop music at a distance)**

**1. Tio Abel:** **(parecendo perturbado e gritando do outro lado)** Jorge! Jorge! Anda cá ajudar!  
Anota os pedidos dos clientes!

**2. Jorge:** Já vou, tio, já vou!

**Atmo: Música de fundo e agitação aumenta**  
**(SFX: Background music and excitement increases)**

**3. Tio Abel:** **(zangando-se)** Jorge, preciso de ti aqui agora!

**Atmo: Música e agitação aumentam**  
**(SFX: Music and excitement increases)**

**4. Tio Abel:** **(resmungando suavemente para si próprio)** O que é que eles estão a fazer? O que é que está a prender tanto o Jorge?  
**(aproxima-se)**

**Atmo: Música e agitação aumentam à medida que ele se aproxima**  
**(SFX: Music and excitement gets louder as he approaches)**

**5. Tio Abel:** Rute, o que é que se passa? Por que é que ninguém responde? Onde é que arranjam este dinheiro todo?

**6. Rute:** **(excitada)** Estamos a ganhar bastante dinheiro, tio! Eles estão a comprar CD's!

**7. Tio Abel:** **(confuso)** CD's?

**8. Rute:** **(entusiasmada)** De música! Eles têm estado à espera deles o dia todo!

**9. Tio Abel:** Música de quem?

**10. Rute:** Bem, de ninguém e de toda a gente!  
Qualquer música popular que possamos  
arranjar na internet!

**11. Tio Abel:** Estou muito confuso! Estão a tirar música  
de outras pessoas da internet, põem-na  
nesses... nesses... CD's e vendem-nos?

**12. Rute:** Sim! É tão excitante! Uma maneira tão fácil  
de ganhar dinheiro! Agora tenho de ir...  
Preciso de comprar mais CD's!

**13. Narrador:**

O tio Abel está um tanto perturbado. Não sabe muito de transferências de música da internet nem sobre a gravação de CD's, mas algo não soa bem. Como de costume, vai ter com Zapcom para lhe pedir explicações.

**Cena 2: No restaurante do tio Abel, à tarde.**

**14. Tio Abel:** Zapu, meu filho, diz-me: a música que o  
Jorge e a Rute andam a vender...

- 15. Zapcom:** Sim?
- 16. Tio Abel:** Eles compram-na?
- 17. Zapcom:** Oh, sim... Eles estão a ganhar muito dinheiro!
- 18. Tio Abel:** Não, não estou a falar disso, mas das pessoas que fazem a música! Elas vendem-vos a música?
- 19. Zapcom:** **(rindo)** Não, tio, a música é de graça! Bem, há websites que a vendem, podemos mandar dinheiro e eles permitem fazer a transferência.
- 20. Tio Abel:** Não entendo: está à venda, mas também é de graça? Quer dizer, é como se eu estivesse a anunciar a minha sopa de cabra a um preço específico e depois deixava-vos levá-la de graça? Que pessoas é que dão os seus produtos de graça quando já os estão a vender?

- 21. Zapcom:** **(sussurro de conspiração)** Bem, pode arranjar uma maneira de a transferir de graça.
- 22. Tio Abel:** **(furioso)** Ladrões!
- 23. Zapcom:** **(surpreendido)** O quê? Não nos pode acusar de roubo!
- 24. Tio Abel:** **(muito zangado)** Então explica o que estão a fazer se não estão a roubar! E para piorar, roubam a música deles e depois ganham dinheiro com isso! Estão a dar aos autores o dinheiro que recebem? Estão? Diz-me: qual é a lógica disto?
- 25. Zapcom:** **(constrangido)** Bem... eu... não é exactamente roubar...
- 26. Tio Abel:** **(firme)** O que é que lhe chamas, então? Não gosto disso! Não quero ter ladrões como parceiros de negócio!

## **27. Narrador:**

Na verdade, o que se chama a isto – ficar com o trabalho árduo de alguém sem pagar um cêntimo? Segundo os padrões morais do tio Abel, transferir música sem o conhecimento dos autores e depois lucrar com isso é roubo. Ele levantou algumas questões legais e morais. Questões que todos as pessoas devem ter em consideração, a fim de tomarem a decisão correcta.

## **Música**

**(Music)**

## **Cena 3: No cibercafé.**

## **28. Rute:**

**(frustrada)** Zapcom, às vezes o meu trabalho aqui no cibercafé é muito frustrante. Não percebo! Os meus documentos continuam a desaparecer e... os computadores simplesmente não estão a aguentar! Algo está mal!

**Atmo: Porta a abrir. Tosse, espirros, assoar de nariz. Conversas enchem o ar**

**(SFX: Door opens. Coughs, sniff, nose blowing. Choruses fill the air)**



- 29. Tio Abel:** **(surpreendido)** O que é que se passa?  
Acabei de entrar na enfermaria de um hospital?
- 30. Zapcom:** **(espirrando e soltando perdigotos)** Foi o Jorge, ele passou-me o vírus da gripe! Rute, por favor, ajuda-me a ligar esses computadores.
- 31. Rute:** **(tosse)** Ooh não! Passa-se alguma coisa! O sistema não está a iniciar correctamente!
- 32. Zapcom:** O que é que queres dizer com isso?  
**(pausa, espirro)**... Oh não, este também!
- 33. Rute:** E este!
- 34. Tio Abel:** O que é que se passa?
- 35. Zapcom:** Estão todos assim! Temos um vírus!
- 36. Tio Abel:** Isso eu sei! Por isso é que estás a tossir e a deitar perdigotos aqui por todo lado!

- 37. Rute:** Oh não, que desastre! **(tosse)** O que é que fazemos agora?
- 38. Tio Abel:** Vamos ao hospital! É para isso que temos hospitais! Para os doentes, para os que não se sentem bem e para vocês...
- 39. Zapcom:** É um vírus! Devíamos ter...
- 40. Tio Abel:** **(interrompe-o)** Então pára de falar e vai ao hospital!
- 41. Zapcom:** **(irritado)** Estou a falar dos computadores! Eles é que têm um vírus!
- 42. Rute:** **(fungando)** Que desastre! O que é que vamos fazer agora?
- 43. Tio Abel:** Estou confuso! Tu estás constipado e o teu computador é que tem o vírus?
- 44. Zapcom:** É, é... **(espirra)** Sim, o computador tem um vírus!
- 45. Tio Abel:** Explica-te, jovem, ou então vou achar que o vírus que está no teu corpo te confundiu o cérebro!

- 46. Zapcom:** **(tosse)** É isso, tio! O vírus nos nossos computadores copiou-se a si próprio, infectando e espalhando-se pela rede de ficheiros e sistemas. **(espirra)**
- 47. Tio Abel:** **(não percebendo propriamente)** Parece grave! Devas ir ao hospital! Há hospitais para os teus computadores doentes?
- 48. Zapcom:** Está bem, deixe-me explicar: precisamos de um programa antivírus! Um antivírus é um programa que, quando instalado num computador, se destina a prevenir, a detectar e a remover vírus informáticos.
- 49. Rute:** **(triste)** Por que é que não o instalámos antes?
- 50. Zapcom:** Instalámos, mas estão sempre a aparecer novos vírus! Se surgir uma doença nova, os remédios que existem podem não curá-la imediatamente e têm de ser desenvolvidos novos medicamentos. O princípio é o mesmo!

- 51. Rute:** E o que devemos fazer agora? Não posso ficar outra vez sem emprego!
- 52. Zapcom:** Além de actualizar o programa antivírus, vamos ter uma firewall!
- 53. Tio Abel:** O que é isso?
- 54. Zapcom:** É uma parte do sistema concebida para verificar a informação que entra e sai de um computador. Bloqueia dados não autorizados com base em regras específicas. Estabelece uma série de critérios de segurança e usa esses critérios para permitir ou bloquear informação que vem de outros computadores.
- 55. Tio Abel:** Parece complicado...
- 56. Zapcom:** Não necessariamente! Pense nisto como numa peneira ou num coador, como os que usa na cozinha. Usa-os para retirar o que não quer e depois fica com o que lhe interessa. Essa é a firewall da sua cozinha!  
**(funga)**

**57. Tio Abel:** Bem, dito dessa forma...

**58. Rute:** De que é que estamos à espera? Vamos arranjar a firewall e o antivírus! **(tosse)**

**Atmo: Mais espirros incontrolláveis, tosse e assoar de nariz  
(SFX: More uncontrollable sneezing, coughing and nose blowing)**

**59. Rute:** É tão injusto! Também recebemos tantos e-mails que não queremos nas nossas caixas de correio!

**60. Zapcom:** Sim! Chama-se correio spam! Também temos de identificá-lo e pô-lo numa pasta especial, chamada reciclagem ou lixo.

**61. Rute:** Alguém devia processar essas pessoas! Não deviam atrapalhar assim o nosso trabalho, desenvolvendo vírus e enviando-os para nós!

**63. Zapcom:** O mundo não é justo, Rute! Alguns destes vírus chegam através da Internet, outros vêm desses discos amovíveis (pendrives) que os clientes usam nos nossos computadores! Quem sabe? **(espirra)**

**64. Rute:** Vamos todos para o hospital! É demasiado tarde para culpar o Jorge. **(funga)**

## **Música** **(Music)**

### **Outro:**

E assim termina o sétimo episódio da radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre Novos Meios de Comunicação e Internet. Mais uma vez, a equipa continua a aprender que a mesma tecnologia que leva o mundo até eles também lhes traz coisas indesejáveis. Parece que é preciso ter cuidado quando se usa a Internet. Há muita informação útil na rede, mas também há pessoas que querem fazer mal aos outros e dificultar-lhes a vida. Mais uma vez, a equipa está a aprender que é preciso estar sempre alerta. Ter acesso à internet e ter outras pessoas a usar os seus computadores significa que correm o risco de apanhar vírus. Irão os computadores deles recuperar? Continuarão eles a transferir música de forma ilegal? O que mais lhes estará reservado? Juntem-se a nós no próximo episódio para descobrir como a história continua!

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

Learning by Ear – New Media and the Internet – Episode 7  
LbE POR Novos Meios de Comunicação e Internet – 7º Episódio

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Não se esqueçam de que agora também podem ouvir os episódios do  
“Learning by Ear – Aprender de Ouvido” nos vossos telemóveis! É só irem à  
página web:

[lbe.dw-world.de](http://lbe.dw-world.de)

[l b e ponto d w traço w o r l d ponto d e]

Também podem mandar um e-mail para:

[afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Até à próxima!